

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

12 JUILLET 1961.

PROJET DE LOI

tendant à conférer des attributions de police judiciaire à certains agents du Comité Supérieur de Contrôle.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations, tend à conférer des attributions de police judiciaire à certains agents du Comité Supérieur de Contrôle.

En vertu de son arrêté royal organique du 21 novembre 1932, le Comité Supérieur de Contrôle, qui a été institué par arrêté royal du 30 octobre 1910, étend son action à tous les départements ministériels, aux institutions subsidiées par l'Etat, à la Société Nationale des Chemins de Fer belges, à la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Les pouvoirs et attributions reconnus par le pouvoir exécutif au Comité Supérieur de Contrôle, sur le plan administratif, donnent à celui-ci un droit absolu d'investigation et d'enquête.

En outre, ils lui permettent également :

a) d'exercer son contrôle sur tous les travaux, sur toutes les fournitures, sur toutes les entreprises et, en général, dans tous les domaines où l'intérêt de l'Etat est engagé à un titre quelconque;

b) de rechercher toutes les fraudes et infractions commises dans les services auxquels s'étend sa mission de contrôle;

c) de procéder à l'instruction des faits qui lui sont dénoncés régulièrement ou qui lui paraissent de nature à légitimer l'action de contrôle du Comité; de faire en tous lieux toutes constatations qui lui paraissent utiles; de se faire délivrer,

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

12 JULI 1961.

WETSONTWERP

strekkende tot het verlenen der bevoegdheden van de rechterlijke politie aan sommige beambten van het Hoog Comité van Toezicht.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat U door de Regering ter beraadslaging wordt voorgelegd, strekt tot het verlenen der bevoegdheden van de rechterlijke politie aan sommige beambten van het Hoog Comité van Toezicht.

Krachtens zijn organiek besluit van 21 november 1932 strekt het Hoog Comité van Toezicht, dat werd ingesteld bij koninklijk besluit van 30 oktober 1910, zijn werking uit tot alle ministeriële departementen, de door de Staat gesubsidieerde instellingen, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Regie van Telegraaf en Telefoon.

De machten en bevoegdheden, die door de uitvoerende macht aan het Hoog Comité van Toezicht op administratief plan werden verleend, geven aan dit Comité een onverkort recht tot navorsing en onderzoek.

Daarenboven verlenen zij eveneens het recht :

a) controle uit te oefenen op al de werken, al de leveringen, al de aannemingen en, over het algemeen, op al de verrichtingen waarbij het belang van de Staat te enigerlei titel betrokken is;

b) alle bedrog en overtredingen op te sporen, gepleegd in de diensten tot dewelke zijn opdracht van toezicht zich uitstrekt;

c) over te gaan tot het onderzoek van de feiten waarvan het regelmatig kennis heeft gekregen of die van aard schijnen om uitoefening van toezicht door het Comité te wettigen; overal alle hem nuttig lijkende vaststellingen te doen;

dans les locaux des administrations soumises à son contrôle, tous objets, papiers, pièces ou effets dont la détention offrirait quelque intérêt à ses investigations et d'entendre, où il appartiendra, toutes les personnes qualifiées qui pourraient lui donner des éclaircissements dans l'instruction qu'il poursuit;

d) de recevoir une copie de chaque procès-verbal concernant tout délit, vol, acte d'infidélité, etc., constaté dans les locaux de l'Etat, de la Société Nationale des Chemins de Fer belges et de la Régie des Télégraphes et des Téléphones ou dans leurs dépendances. Dans les cas d'urgence, l'information à adresser au Comité est faite par télégramme.

Dans les effectifs du cadre du personnel est comprise une brigade chargée spécialement de la recherche des auteurs des vols commis au préjudice de la S.N.C.B.

Telles sont, en résumé, les attributions du Comité Supérieur de Contrôle. Elles sont très vastes, mais aussi très abstraites, et cependant, au point de vue des attributions de police judiciaire, certains membres de son personnel n'ont pu être considérés comme investis de la qualité d'officier de police judiciaire.

Des commissions judiciaires ou mandats spéciaux ont cependant été conférés au personnel du Comité Supérieur de Contrôle, par les dispositions suivantes :

1° Arrêté royal du 22 août 1934 (art. 18), établissant de nouvelles mesures pour réprimer la fraude en matière de douanes et d'accises;

2° Arrêté royal du 21 octobre 1939, complétant l'article 91 de l'arrêté royal du 22 septembre 1937, concernant les infractions en matière de contributions directes (impôts cédulaires sur les revenus, impôt complémentaire personnel et taxe nationale de crise) et de taxes y assimilées (taxes de circulation sur les véhicules automobiles et taxe sur les jeux et paris);

3° Arrêté-loi du 22 janvier 1945 (art. 6), concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays;

4° Arrêté-loi du 30 décembre 1946, concernant les transports rémunérés de personnes par véhicules automobiles;

5° Arrêté royal du 8 avril 1954, modifié par celui du 15 juin 1954, portant règlement général sur la police de la circulation routière et

6° Arrêté royal du 22 septembre 1960 (art. 79), portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles.

Il est évident que ces diverses dispositions légales n'embrassent qu'une très minime partie des nombreuses attributions du Comité Supérieur de Contrôle, dont les pouvoirs, en matière de vols, spécialement, à la S.N.C.B., à la R.T.T. et à la Poste, où ces délits sont fréquentés, pourraient, semble-t-il, prêter à discussion. Le Comité Supérieur de Contrôle n'est pas armé, non plus, pour intervenir efficacement en matière de concussion ou de corruption de fonctionnaires, alors que le montant des dépenses engagées pour les grands travaux, tant aux Travaux Publics qu'à la Défense Nationale ne cesse de croître à un rythme accéléré.

D'autre part, le Comité Supérieur de Contrôle, auquel le pouvoir exécutif a délégué un pouvoir que, jusque là, son administration elle-même exerçait, possède un personnel qui s'est spécialisé dans toutes les branches administratives : chemin de fer, postes, télégraphe, pension de vieillesse, pension d'ouvriers mineurs, pension d'invalidité, finances, fournitures et travaux divers, etc.

zich, in de lokalen van de aan zijn toezicht onderworpen administraties, alle voorwerpen, papieren, stukken of effecten te doen afgeven, waarvan het bezit van enig belang voor zijn navorsingen kan zijn en, waar het dienstig kan wezen, alle bevoegde personen te horen die hem inlichtingen zouden kunnen verstrekken bij het door hem gevoerde onderzoek;

d) een afschrift te ontvangen van elk proces-verbaal betreffende alle overtreding, diefstal, daad van ontrouw, enz., vastgesteld in de lokalen van de Staat, van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en van de Regie van Telegraaf en Telefoon of in hun aanhorigheden. In dringende gevallen moet de aan het Comité toe te sturen kennisgeving per telegram geschieden.

In het effectief van het kader van het personeel is een brigade begrepen, die inzonderheid belast is met het opsporen van de daders der diefstallen, gepleegd ten nadele van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

Dit zijn, in het kort, de bevoegdheden van het Hoog Comité van Toezicht. Ze zijn zeer uitgebreid, maar ook zeer abstrakt en nochtans konden sommige van zijn personeelsleden, uit oogpunt der bevoegdheden van de rechterlijke politie, niet beschouwd worden als bekleed met de hoedanigheid van officier van de rechterlijke politie.

Rechterlijke commissies of speciale opdrachten werden nochtans verleend aan het personeel van het Hoog Comité van Toezicht, door de volgende beschikkingen :

1° Koninklijk besluit van 22 augustus 1934 (art. 18) tot vaststelling van nieuwe maatregelen om sluikerij op het gebied van douanen en accijnzen te beteugelen;

2° Koninklijk besluit van 21 oktober 1939, tot aanvulling van artikel 91 van het koninklijk besluit van 22 september 1937 op de overtredingen inzake directe belastingen (cedulaire inkomstenbelastingen, aanvullende personele belasting en nationale crisisbelasting) en ermede gelijkgestelde taxes (verkeersbelasting op de autovoertuigen en belasting op het spel en de weddenschappen);

3° Wetsbesluit van 22 januari 1945 (art. 6), betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land;

4° Wetsbesluit van 30 december 1946 op het bezoldigd vervoer van personen door middel van automobielen;

5° Koninklijk besluit van 8 april 1954, gewijzigd bij dat van 15 juni 1954, houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, en

6° Koninklijk besluit van 22 september 1960 (art. 79), houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding.

Het spreekt vanzelf dat deze diverse wetsbepalingen slechts een klein deel bestrijken van de talrijke bevoegdheden van het Hoog Comité van Toezicht, wiens machten inzake diefstallen, voornamelijk bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Regie van Telegraaf en Telefoon en de Posterijen waar deze misdrijven veel voorkomen, naar het schijnt aanleiding geven tot betwisting. Het Hoog Comité van Toezicht is ook niet gewapend om doeltreffend tussenbeide te komen inzake afpersing of omkoping van ambtenaren, terwijl het bedrag der uitgaven, vastgelegd voor de grote werken, zo in Openbare Werken als in Landsverdediging in versneld tempo stijgt.

Anderzijds beschikt het Hoog Comité van Toezicht, dat van de uitvoerende macht een totnogtoe door haar eigen administratie uitgeoefende macht heeft gekregen, over een personeel dat gespecialiseerd is in alle administratieve taken : spoorwegen, posterijen, telegraaf, ouderdomspensioenen, pensioenen van mijnwerkers, invaliditeitspensioenen, financiën, leveringen en diverse werken, enz.

Dans la situation actuelle, les agents du Comité Supérieur de Contrôle ne peuvent collaborer aux enquêtes concernant des infractions ou des délits qui ont été dénoncés par eux au Procureur du Roi en vertu des dispositions de l'article 29 du Code d'Instruction criminelle et la poursuite de ces informations est confiée aux membres de la police et de la gendarmerie qui ne possèdent pas les mêmes spécialisations et qui, dans la plupart des cas, n'ont pas connaissance de tous les éléments de l'enquête.

Afin de parer à ces inconvénients et de mettre en même temps un terme aux difficultés et aux contestations qui peuvent s'opposer, sur le plan judiciaire, aux interventions du Comité Supérieur de Contrôle, et, également de prémunir ses agents contre un reproche éventuel d'immixtion, il conviendrait que les membres de celui-ci, chargés de la recherche des infractions et des fraudes, soient directement investis par une loi des attributions de police judiciaire qui s'avèrent indispensables dans tous les domaines auxquels s'étend à présent la compétence qui leur a été attribuée administrativement.

Il va de soi que dès l'instant où un agent du Comité Supérieur de Contrôle serait amené à agir en qualité d'officier de police judiciaire, il lui incomberait de respecter les obligations qui s'imposent, dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires, à toutes les personnes investies de cette qualité et que les Procureurs généraux près les Cours d'Appel auraient à leur égard les mêmes pouvoirs de contrôle et de surveillance que ceux qu'ils ont sur les autres officiers de police judiciaire.

C'est pourquoi le présent projet tend à attribuer à certains agents du Comité Supérieur de Contrôle des fonctions judiciaires limitées qui doivent permettre à cet organisme de poursuivre et de terminer ses informations sans soulever de contestations ou de difficultés.

Le Premier Ministre,

Th. LEFEVRE.

Le Ministre de la Justice,

P. VERMEYLEN.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction Publique,*

A. GILSON.

Onder de huidige omstandigheden kan het personeel van het Hoog Comité van Toezicht niet meewerken aan de opzoekingen in verband met de overtredingen of misdrijven die het, krachtens de bepalingen van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering, aan de Procureur des Konings heeft kenbaar gemaakt en wordt het vervolgen van deze informatie toevertrouwd aan de leden van de politie en de rijkswacht die dezelfde specialisering niet bezitten en die, in de meeste gevallen, niet alle gegevens van het onderzoek kennen.

Teneinde dit bezwaar te verhelpen en terzelfdertijd een einde te stellen aan de moeilijkheden en de betwistingen die op rechterlijk plan tegen de tussenkomsst van het Hoog Comité van Toezicht kunnen bestaan, en eveneens om deze ambtenaren te beveiligen tegen een eventueel verwijt van inmenging, moeten de leden van dit Comité, die belast worden met het opzoeken der overtredingen en van de misdrijven, rechtstreeks door een wet bekleed worden met de bevoegdheden van gerechtelijke politie, die onmisbaar zijn op elk gebied waarop zich thans de bevoegdheid uitstrekt, die administratief aan dit personeel werd toegekend.

Het is vanzelfsprekend dat, van het ogenblik af dat een personeelslid van het Hoog Comité van Toezicht ertoe gebracht wordt op te treden in de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hij, in de uitoefening van zijn gerechtelijke functies, de verplichtingen dient na te komen die opgelegd zijn aan al de personen bekleed met deze hoedanigheid en dat de Procureurs-generaal bij de Hoven van Beroep te hunnen opzichte dezelfde macht tot controle en toezicht zouden hebben als deze die ze hebben over de andere officieren van gerechtelijke politie.

Daarom strekt dit ontwerp er toe, aan sommige personeelsleden van het Hoog Comité van Toezicht, beperkte gerechtelijke functies toe te kennen, die dit organisme moet in staat stellen, zijn informatie te vervolgen en te beëindigen, zonder betwistingen of moeilijkheden te doen oprijzen.

De Eerste-Minister,

De Minister van Justitie,

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 1^{er} février 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi « tendant à conférer des attributions de police judiciaire à certains agents du Comité Supérieur de Contrôle », a donné le 8 février 1961 l'avis suivant :

En accordant compétence aux agents du service d'enquêtes du Comité Supérieur de Contrôle concurremment avec les officiers de police judiciaire, pour rechercher les infractions commises dans le champ d'application qu'il détermine, le projet fait une réserve reprise en cette incidente : « sous la prévention du procureur du Roi et du juge d'instruction ». Le vocable « prévention » paraît devoir être entendu dans le sens d'action de devancer l'exercice du droit d'un autre » (Littre). Outre que le mot, en cette acception, a vieilli au point de n'être plus utilisé (ni l'Académie française, ni le Vocabulaire juridique Capitant ne reconnaissant encore cette définition), il n'échappe pas au reproche d'imprécision sinon d'ambiguïté. L'exposé des motifs souligne que « les fonctions judiciaires limitées » attribuées à certains agents du Comité Supérieur de Contrôle « doivent permettre à celui-ci, en parfaite entente avec les autorités judiciaires compétentes, de poursuivre et de terminer ses informations sans soulever de contestations ou de difficultés ». L'allusion à une « parfaite entente » entre les agents du Comité Supérieur de Contrôle et les autorités judiciaires compétentes est insolite. L'autorité judiciaire comprend tous les organes investis du pouvoir judiciaire. Ce dernier, au ministère public comme au siège, exerce ses privilèges avec indépendance, selon les règles constitutionnelles, il n'y a donc point matière à « entente » entre lui et les agents du Comité Supérieur de Contrôle. Aussi bien, l'exposé des motifs affirme que les procureurs généraux ont, à l'égard des agents du Comité Supérieur de Contrôle, « les mêmes pouvoirs de contrôle et de surveillance que ceux qu'ils ont sur les autres officiers de police judiciaire ». Si cela prêtait à discussion, il conviendrait d'exprimer la règle formellement à l'article premier et de la substituer aux mots « sous la prévention du procureur du Roi et du juge d'instruction » qui, pour les raisons susdites, paraissent devoir être omis.

Selon l'article premier de l'arrêté organique du 21 novembre 1932, le Comité Supérieur de Contrôle exerce son action sur tous les départements ministériels, les institutions subsidiées ou patronnées par l'Etat, la Société nationale des chemins de fer belges et la Régie des télégraphes et des téléphones.

L'article premier du projet donne compétence aux agents « du service d'enquêtes » pour rechercher et constater dans tout le Royaume les infractions commises, soit par « les préposés de l'administration, soit par des tiers, à l'occasion du fonctionnement des services publics gérés par l'Etat, les provinces, les communes et les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 ».

Le champ d'application du projet étant plus étendu que celui de l'arrêté royal du 21 novembre 1932, il y aura lieu d'adapter ce dernier aux dispositions légales nouvelles.

L'article premier du projet donne compétence aux « agents du service d'enquêtes du Comité Supérieur de Contrôle ».

Il en résulte que tous les agents du service d'enquêtes, à l'exclusion de ceux qui appartiennent au service du contentieux et de la surveillance spéciale et ceux qui font partie du service de contrôle des travaux et de fournitures, auront seuls la qualité d'officier de police judiciaire.

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, dans certains cas, les agents n'appartenant pas au service d'enquêtes devraient pouvoir faire les recherches. S'il entre dans les intentions du Gouvernement de conférer la qualité d'officier de police judiciaire à d'autres agents que ceux qui appartiennent au service d'enquête, le début de l'article premier pourrait être rédigé comme suit :

« Les agents du Comité Supérieur de Contrôle désignés par le président sont compétents ... ».

Le mot « préposé » étant susceptible d'être compris dans un sens trop restrictif, il y aurait lieu d'employer les mots « agents et préposés ».

♦♦

L'article 2 du projet prévoit que les agents auxquels la qualité d'officier de police judiciaire est conférée prêtent serment devant le tribunal de première instance de l'arrondissement de leur résidence.

D'après le texte néerlandais, au contraire, le tribunal du lieu de leur domicile est compétent pour recevoir la prestation de serment.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1^{ste} februari 1961 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « strekkende tot het verlenen van de bevoegdheden van gerechtelijke politie aan sommige agenten van het Hoog Comité van Toezicht », heeft de 8^{ste} februari 1961 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp verklaart het personeel van de dienst enquêtes van het Hoog Comité van toezicht, samen met de officieren van gerechtelijke politie, bevoegd tot het opsporen van overtredingen die binnen het door het ontwerp bepaalde toepassingsgebied zijn begaan, maar maakt een voorbehoud in de tussenzin « onder preventie van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter ». Het woord preventie — « prévention » — schijnt te moeten worden verstaan in de zin van « action de devancer l'exercice du droit d'un autre » (Littre). Niet alleen is het woord in deze betekenis dermate verouderd dat het niet meer gebruikt wordt (de Académie Française noch de Vocabulaire juridique Capitant kennen het nog in deze betekenis), het is ook vaag, ja dubbelzinnig. De memorie van toelichting wijst erop, dat « de beperkte gerechtelijke functies » die aan sommige personeelsleden van het Hoog Comité van Toezicht worden toegekend, dit Comité in staat moeten stellen « in volkomen overeenstemming met de bevoegde rechterlijke macht, zijn informaties te vervolgen en te beëindigen, zonder betwistingen of moeilijkheden te doen oprijzen ». Het is wel zeer ongewoon, te spreken over een « volkomen overeenstemming » tussen de ambtenaren van het Hoog Comité van Toezicht en de « bevoegde rechterlijke macht ». De rechterlijke overheid omvat alle organen met rechtsmacht. Zowel in de staande als in de zittende magistratuur oefent de rechterlijke macht haar voorrechten onafhankelijk uit, overeenkomstig de regelen van de Grondwet; er is dus geen aanleiding tot « overeenstemming » tussen haar en het personeel van het Hoog Comité van Toezicht. De memorie van toelichting verklaart, dat de procureurs-generaal ten opzichte van de personeelsleden van het Hoog Comité van Toezicht dezelfde macht tot controle en toezicht zouden hebben als die welke ze hebben over de andere officieren van gerechtelijke politie. Mocht dit voor betwisting vatbaar zijn, dan zou het goed zijn die regel uitdrukkelijk in artikel 1 te vermelden, en wel in de plaats van de woorden « onder preventie van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter », die om de voormelde redenen lijken te moeten vervallen.

Volgens artikel 1 van het organiek besluit van 21 november 1932 oefent het Hoog Comité van Toezicht zijn werkzaamheden uit over alle ministeriële departementen, de door de Staat gesubsidieerde of gepatroneerde instellingen, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de Regie van telegraaf en telefoon.

Artikel 1 van het ontwerp verklaart het personeel van de dienst enquêtes bevoegd om over het gehele Rijk de overtredingen op te sporen, begaan hetzij « door aangestelden van de administratie, hetzij door derden, bij de werking van openbare diensten beheerd door de Staat, de provinciën, de gemeenten en de instellingen van openbaar nut, bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 ».

Aangezien het ontwerp een ruimer toepassingsgebied heeft dan het koninklijk besluit van 21 november 1932, zal dit bij de nieuwe wetsbepalingen moeten worden aangepast.

Artikel 1 van het ontwerp verleent bevoegdheid aan « het personeel van de dienst enquêtes van het Hoog Comité van Toezicht ».

De hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie zullen dus hebben alle ambtenaren van de dienst enquêtes en alleen zij, met uitsluiting van ambtenaren van de dienst voor geschillen en bijzonder toezicht en van de dienst controle op werken en leveringen.

Volgens aan de Raad van State verstrekte inlichtingen zijn er gevallen, waarin ook ambtenaren die niet tot de dienst enquêtes behoren opsporingen moeten kunnen doen. Wil de Regering de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie ook aan andere ambtenaren dan die van de dienst enquêtes toekennen, dan zou artikel 1 kunnen worden gesteld als volgt :

« De ambtenaren van het Hoog Comité van Toezicht die door de voorzitter zijn aangewezen, zijn... bevoegd om... ».

Aangezien aan het woord « aangestelde » een te enge betekenis kan worden gegeven, zegge men « ambtenaren en aangestelden ».

♦♦

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt, dat de ambtenaren aan wie de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie wordt toegekend, de eed afleggen voor de rechtbank van eerste aanleg « van het arrondissement van hun woonplaats ». Volgens de Franse tekst daarentegen leggen de agenten de eed af voor de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement van hun verblijfplaats (résidence).

Comme il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que le texte néerlandais traduit fidèlement les intentions du Gouvernement, il y aurait lieu de remplacer au premier alinéa, de même qu'au troisième alinéa de la version française, le mot « résidence » par le mot « domicile ».

Le projet n'indique pas la formule du serment. Or, l'article 127 de la Constitution dispose :

« Aucun serment ne peut être imposé qu'en vertu de la loi. Elle en détermine la formule ».

La formule prévue par l'article 11 de la loi du 25 juillet 1891 sur la police des chemins de fer est celle du serment que les agents du service d'enquêtes du Comité Supérieur de Contrôle prêtent actuellement. Cette formule, rédigée comme suit, pourrait être insérée dans l'article 2; à défaut de cette insertion, référence devrait être faite à l'article 11 de la loi du 25 juillet 1891 :

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge, et de remplir fidèlement les fonctions qui me sont confiées ».

Si le Gouvernement se rallie aux suggestions faites par le Conseil d'Etat quant à la rédaction du début de l'article premier, le début de l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

« Les agents du Comité Supérieur de Contrôle désignés conformément à l'article premier, prêtent serment ... ».

La chambre était composée de

MM. :

J. SUETENS, *premier président*;
L. MOUREAU, *conseiller d'Etat*;
G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
A. BERNARD, *assesseur de la section de législation*;
Ch. VAN REEPINGHEN, *assesseur de la section de législation*;
C. ROUSSEAUX, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAUX.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Premier Ministre.

Le 14 février 1961.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

Uit aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt dat de Nederlandse tekst getrouw de bedoelingen van de Regering weergeeft. Derhalve zou in het eerste zowel als in het derde lid van de Franse tekst het woord « résidence » door « domicile » moeten worden vervangen.

Het ontwerp stelt geen eedformulier vast. Nochtans bepaalt artikel 127 van de Grondwet :

« Geen eed kan worden opgelegd dan uit kracht van de wet. Deze stelt het formulier vast ».

Thans leggen de ambtenaren van de dienst enquêtes van het Hoog Comité van Toezicht de eed af overeenkomstig het formulier dat is vastgesteld bij artikel 11 van de wet van 25 juli 1891 op de politie der spoorwegen. Dit formulier zou in artikel 2 kunnen worden ingevoegd, zo niet dient te worden verwezen naar artikel 11 van de wet van 25 juli 1891. Het luidt als volgt :

« Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgisch Volk en het mij toegekend ambt trouw waar te nemen ».

Gaat de Regering in op de hiervoren gegeven wenken betreffende de redactie van het begin van het artikel 1, dan zou artikel 2 moeten beginnen als volgt :

« De overeenkomstig artikel 1 aangewezen ambtenaren van het Hoog Comité van toezicht leggen de eed af ... ».

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
L. MOUREAU, *raadsheer van State*;
G. HOLOYE, *raadsheer van State*;
A. BERNARD, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
Ch. VAN REEPINGHEN, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
C. ROUSSEAUX, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAUX.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Eerste-Minister.

De 14 februari 1961.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les agents du service d'enquêtes du Comité Supérieur de Contrôle sont compétents concurremment avec les officiers de police judiciaire pour rechercher les infractions commises, soit par les préposés de l'administration, soit par des tiers, à l'occasion du fonctionnement des services publics gérés par l'Etat, les provinces, les communes et les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public modifiée et complétée par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 et pour constater ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Dans ces recherches et constatations, ces agents ont qualité d'officier de police judiciaire.

Art. 2.

Les agents du Comité Supérieur de Contrôle à qui la qualité d'officier de police judiciaire est conférée en application des dispositions de l'article premier, prêtent serment devant le tribunal de première instance de l'arrondissement de leur domicile, dans les termes suivants :

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge, et de remplir fidèlement les fonctions qui me sont conférées. »

Néanmoins, leurs pouvoirs ne sont pas circonscrits à l'arrondissement de ce tribunal.

En cas de changement de domicile, l'acte de prestation de serment sera transcrit et visé au greffe du tribunal de première instance auquel ressortit le lieu du nouveau domicile.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1961.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Th. LEFEVRE.

Le Ministre de la Justice,

P. VERMEYLEN.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction Publique,*

A. GILSON.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister, van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt

HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste-Minister is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Het personeel van de Dienst « Enquêtes » van het Hoog Comité van Toezicht is, tezamen met de officieren van de gerechtelijke politie bevoegd om de overtredingen op te zoeken, begaan hetzij door aangestelden van de administratie, hetzij door derden, bij de werking van openbare diensten beheerd door de Staat, de provinciën, de gemeenten en de instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd en aangevuld bij koninklijk besluit van 18 december 1957, en om deze overtredingen vast te stellen in processen-verbaal, die rechtsgeldig zijn tot bewijs van het tegenovergestelde.

Voor deze opzoekingen hebben bedoelde personeelsleden de hoedanigheid van Officier van de gerechtelijke politie.

Art. 2.

De agenten van het Hoog Comité van Toezicht aan wie krachtens de beschikkingen van artikel één van onderhavige wet de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie, wordt toegekend, leggen de eed af voor de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement van hun woonplaats, in de volgende bewoordingen :

« Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgisch Volk en het mij toegekend ambt trouw waar te nemen. »

Hun bevoegdheden zijn nochtans niet beperkt tot het arrondissement van deze rechtbank.

Bij verandering van woonplaats zal de akte van eedaflegging worden overgeschreven en geviséerd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg waaronder de nieuwe woonplaats ressorteert.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1961.

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste-Minister,**De Minister van Justitie,**De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*